



Tagung - Conferenza

## Gefahrenzonenpläne / Piani delle zone di pericolo

Le prime esperienze  
Die ersten Erfahrungen

Donnerstag - giovedì  
31.03.2011 ore 13.30 Uhr

Conseguenze sull' edilizia  
Auswirkungen auf Bauprojekte

Freitag - venerdì  
15.04.2011 ore 14.30 Uhr

Centro Pastorale - Piazza Duomo Bolzano  
Pastoralzentrum Domplatz Bozen

Iscrizione entro il 28.03.2011 e 12.04.2011  
Anmeldung bis 28.03.2011 bzw. 12.04.2011

Ordine dei Geologi  
CONSIGLIO ALTO ADIGE  
GEOLOGENKAMMER  
SÜDTIROL  
GEOLOGENBERAT SÜDTIROL

KAMMER DER AGRONOMEN UND FORSTWIRTE  
ORDINE DEI DOTI, AGRONOMI E DOTI, FORESTALI  
PROVINZ BOZEN - PROVINCIA DI BOLZANO

Ordine Ingegneri - Bolzano  
Ingenieurkammer - Bozen

Ordine degli Architetti  
della Provincia  
Autonoma di Bolzano  
Kammer  
der Architekten  
der Autonomen  
Provinz Bozen

## Einladung

Tagungsreihe gefördert vom Interdisziplinären Ausschuss der Technischen Berufskammern und Kollegien der Autonomen Provinz Bozen in Zusammenarbeit mit der Geologenkammer (Geologenbeirat Südtirol), Kammer der Agronomen und Forstwirte, Ingenieurkammer und der Kammer der Architekten der Provinz Bozen.

**Die ersten Erfahrungen** mit der Gefahrenzonenplanung in Südtirol liegen vor. Gemeindevertreter, Techniker und Fachleute der Landesämter berichten über die gesammelten Erkenntnisse und Erfahrungen. Hauptzielgruppen der Tagung sind Gemeindeverwalter und Gemeindetechniker. Den Teilnehmern werden vertiefte Einblicke in Regelwerke zur Erstellung von Gefahrenzonenplänen, Ablauf der Planerstellung, Genehmigungsphasen, sowie entsprechende verwaltungstechnische und urbanistische Aspekte gegeben.

**Auswirkungen auf Bauprojekte** ist das Thema für den zweiten Veranstaltungstag. Zielgruppe für diesen Themenbereich sind Gemeindetechniker und Projektanten, welche im Zuge der Einreichplanung die Kompatibilitätsprüfung erstellen und damit zusammenhängend Maßnahmen zum Objektschutz aufzeigen müssen. Auch die Auswirkungen auf die Raumplanung werden thematisiert.

**Anmeldung:** Aufgrund der beschränkten Teilnehmerzahl ist eine Anmeldung unter Angabe des Vor- und Nachnamens, der Berufskammer oder Organisation per Fax an 0471 / 974546 oder E-mail an: [interprof@arch.bz.it](mailto:interprof@arch.bz.it) notwendig. Weitere Informationen: Kammer der Architekten Bozen Tel. 0471 / 971741

## Invito

Ciclo conferenze promosso dal Comitato interprofessionale degli ordini e dei collegi ad indirizzo tecnico della Provincia Autonoma di Bolzano in collaborazione con gli Ordini dei Geologi (Consulta Geologi Alto Adige), degli Agronomi e Forestali, degli Ingegneri e degli Architetti della Provincia di Bolzano.

**Le prime esperienze** con i piani delle zone di pericolo in Alto Adige possono essere presentate. Rappresentanti dei comuni, tecnici ed esperti degli uffici provinciali riferiscono le conoscenze e le esperienze acquisite. Questo convegno si rivolge in prima linea ai rappresentanti delle amministrazioni comunali ed ai tecnici del settore. Ai partecipanti viene offerta una visione dettagliata delle regole concernenti la pianificazione delle zone di pericolo, il decorso di pianificazione, procedura d'approvazione, nonché aspetti amministrativi e urbanistici.

**Le conseguenze sull' edilizia** rappresentano la tematica per la seconda giornata di conferenze. Questi aspetti si rivolgono principalmente ai tecnici comunali e progettisti che nell'ambito della progettazione definitiva sono chiamati ad eseguire una verifica di compatibilità, proponendo a tale riguardo degli interventi di messa in sicurezza dei beni immobili. Inoltre, saranno trattate le conseguenze dei piani delle zone di pericolo sulla pianificazione territoriale.

**Iscrizione:** A causa del numero limitato di posti disponibili è necessaria la registrazione via fax al numero 0471 / 974546 oppure via e-mail all'indirizzo [interprof@arch.bz.it](mailto:interprof@arch.bz.it) indicando nome e cognome, ordine professionale o organizzazione. Ulteriori informazioni: Ordine degli Architetti Bolzano Tel. 0471 / 971741



Tagung - Conferenza

## Gefahrenzonenpläne / Piani delle zone di pericolo

# Le prime esperienze Die ersten Erfahrungen

Donnerstag - giovedì

31.03.2011 ore 13.30 Uhr

Iscrizione entro il 28.03.2011

Anmeldung bis 28.03.2011

Centro Pastorale - Piazza Duomo Bolzano / Pastoralzentrum Domplatz Bozen

Ordine dei Geologi  
TREVISO ALTO ADIGE  
CONSIGLIO GEOLOGI ALTO ADIGE

Geologenkammer  
TREVISO SÜDTIROL  
GEOLOGENBERUFSKAMMER SÜDTIROL

KAMMER DER AGRONOMEN UND FORSTWIRTE  
ORDINE DEI DOTT. AGRONOMI E DOTT. FORESTALI  
PROVINZ BOZEN - PROVINCIA DI BOLZANO

Ordine Ingegneri - Bolzano  
Ingenieurkammer - Bozen

Ordine degli Architetti  
della Provincia  
Autonomia di Bolzano

Kammer  
der Architekten  
der Autonomen  
Provinz Bozen

13:30 - 14:00

Einschreibung / Iscrizione

14:00 - 14:20

Einleitung / Introduzione

**Michl Laimer**, Landesrat Raumordnung, Umwelt und Energie / Assessore urbanistica, ambiente ed energia

**Hanspeter Staffler**, Dir. Abteilung Brand- und Zivilschutz / Dir. Rip. Protezione antincendi e civile

**Gert Fischnaller**, Vizepräsident des Interdisziplinären Ausschusses der technischen Berufskammern und Kollegien /  
Vicepresidente del comitato interprofessionale degli Ordini e dei Collegi ad indirizzo tecnico

14:20 - 15:10

Impulsreferate I / Interventi I

Grundlagen, Genehmigungsweg auf Planungs-, Gemeinde- und Landesebene /  
Le fasi di realizzazione e approvazione di un piano delle zone di pericolo

**Sandro Gius**, Amt für Wildbachverbauung Ost / Ufficio Sistemazione bacini montani est

**Elisabeth Berger**, Abt. Brand- und Zivilschutz / Rip. Protezione antincendi e civili

**Volkmar Mair**, Amt für Geologie / Ufficio Geologia

15:10 - 15:25

Impulsreferate II / Interventi II

Raumplanerische u. urbanistische Konsequenzen, Gesetzliche Grundlagen /  
Conseguenze sulla pianificazione territoriale, basi legislative

**Frank Weber**, Amt für Landesplanung / Ufficio Pianificazione territoriale

15:25 - 16:10

Impulsreferate III / Interventi III

Vorgehensweise bei Planerstellung, Kommunikation auf Gemeinde- und Landesebene,  
Zeitaufwand - Kosten, Mindestbearbeitungszeit / Procedure di realizzazione dei piani delle zone di pericolo,  
costi e tempi di realizzazione

**Maria Schmidt**, Geologin / Geologo

**Rudi Bertagnolli**, Ingenieur / Ingegnere

**Matthias Platzer**, Forstwirt / Dottore Forestale

16:10 - 16:30

Pause / Pausa (20 min.)

16:30 - 16:45

Impulsreferate IV / Interventi IV

Auftragsvergabe - Probleme und Lösungsmöglichkeiten / Problematiche relative al conferimento degli incarichi

**Arno Kompatscher**, Präsident Gemeindenverband / Presidente Consorzio dei Comuni

16:45 - 17:30

Impulsreferate V / Interventi V

Gesammelte Erfahrungen in Planerstellungsphase, Akzeptanz bei Bürgern, Erfahrungen im praktischen Umgang /  
Esperienze raccolte durante la redazione dei piani, consenso dei cittadini, esperienze nella pratica

**Alfred Vedovelli**, Ex-Bürgermeister Gem. Neumarkt / Ex-Sindaco Comune di Eгна

**Martin Ganthaler**, Ex-Bürgermeister Gem. Burgstall / Ex-Sindaco Comune di Postal

**Robert Rottonara** Bürgermeister Gem. Corvara / Sindaco Comune di Corvara

Ab / dalle 17:30

Podiumsdiskussion mit Publikumsbeteiligung / Discussione con partecipazione del pubblico

**Hanspeter Staffler**

**Anton Aschbacher**

**Arno Kompatscher**

**Rudolf Pollinger**

**Ludwig Nössing**

**mit den Vortragenden / compreso i relatori**

Diskussion und Fragen mit den Teilnehmern / Discussione e domande con i partecipanti

Moderation / Moderazione: **Eberhard Daum**

Tagung ohne Simultanübersetzung - Conferenza senza traduzione simultanea



Tagung - Conferenza

## Gefahrenzonenpläne / Piani delle zone di pericolo

# Conseguenze sull' edilizia Auswirkungen auf Bauprojekte

Centro Pastorale - Piazza Duomo Bolzano / Pastoralzentrum Domplatz Bozen

Freitag - venerdì

15.04.2011 ore 14.30 Uhr

Iscrizione entro il 12.04.2011

Anmeldung bis 12.04.2011



Das in Südtirol neue Planungsinstrument der Gefahrenzonenpläne hat auch Auswirkungen auf einzelne Bauprojekte, im Besonderen auf bestehende Gebäude welche sich in gefährdeten Zonen befinden. Für sämtliche Bauarbeiten an solchen Bauwerken muss der Techniker in Eigenverantwortung entsprechende bauliche Maßnahmen planen um die Gefahren zu minimieren. Diese Maßnahmen müssen einer Kompatibilitätsprüfung unterzogen werden, welche vom jeweiligen Planer zu erstellen ist.

I piani delle zone di pericolo rappresentano in Alto Adige un nuovo strumento con delle conseguenze per singoli progetti edili, in particolare per edifici già esistenti e situati all'interno di zone a rischio. Per tutti i lavori costruttivi riguardanti oggetti del genere, il tecnico deve progettare su propria responsabilità delle appropriate opere di difesa in modo da minimizzare i rischi incombenti. Tali interventi devono essere sottoposti ad una verifica di compatibilità, eseguita da parte del relativo progettista incaricato.

14:30 - 15:00 Einschreibungen / Iscrizione

15:00 - 15:10 Grußworte / Saluto

Einführung in das Thema / Introduzione

15:10 - 15:40 Gefahrenzonenpläne und Raumplanung / Piani delle zone di pericolo e urbanistica

**Frank Weber** Techniker - tecnico  
Amt für Landesplanung / Ufficio Pianificazione territoriale

Kompatibilitätsprüfung / Prove di compatibilità

15:40 - 16:00 Problemstellungen aus der Sicht der Geologie  
Problematiche dal punto di vista geologico

**Volkmar Mair** Techniker-tecnico  
Amt für Geologie / Ufficio Geologia

16:00 - 16:20 Problemstellungen aus der Sicht des Hochwasserschutzes  
Problematiche legate alla difesa dalle alluvioni

**Rudolf Pollinger** Direktor - Direttore  
Abteilung Wasserschutzbauten / Ripartizione Opere idrauliche

16:20 - 16:50 Erfahrungsbericht und Beispiele über bauliche Maßnahmen zum Objektschutz  
Esperienze ed esempi di opere di difesa dei beni immobili

**Pierre Vanomsen** Techniker - tecnico  
Egli Engineering AG - St. Gallen

Ab / dalle 16:50 Diskussion und Fragen / discussione e domande

**Georg Klotzner**  
Moderation - Moderazione

Tagung ohne Simultanübersetzung - Conferenza senza traduzione simultanea